ENDESA en América Latina
Memoria de Gestión Social
(2000 - 2002)

nuestro norte

endesa

ENDESA en américa Latina / Memoria de Gestión Social

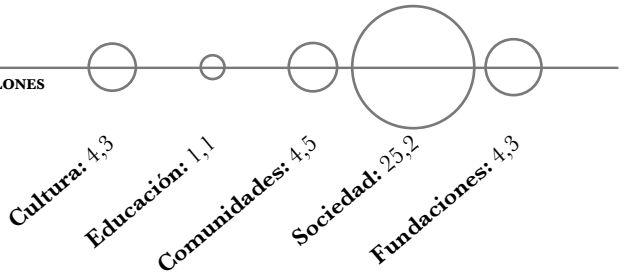
BALANCE SOCIAL

ENDESA EN LATINOAMÉRICA

INVERSIONES 2000-2002

				Monto Invertido (US$)	Personas Beneficiadas	Cifras Relevantes
CULTURA						
	Convenio Iluminación de Catedrales	Colombia-Chile-Perú		1.330.000		24 edificaciones
	Feria Internacional del Libro Santiago	Chile		690.000	750.000	
	Recuperación Archivo Fotográfico	Chile		231.000	100.000	
	Concurso Latinoamericano de Pintura	Argentina-Brasil-Colombia- Chile-Perú		646.000	30.000	90 pintores
	Inversiones Culturales Estado de Ceará	Brasil		700.000	808.133	
	Edición y auspicios de libros	Brasil-Colombia-Chile		400.000		8 publicaciones
	Otras Inversiones en Latinoamérica			300.000		
			Total	**4.297.000**		
EDUCACIÓN						
	Centro Educativo de Información de la Energía	Chile		240.000	10.300	
	Campañas de educación de menores	Argentina-Chile-Colombia-Perú		400.000	400.000	
	Diversas iniciativas en Latinoamérica			500.000		
			Total	**1.140.000**		
COMUNIDADES						
	Plan de Relocalización Central Ralco	Chile		2.895.000	400	
	Afectados Indirectos de Ralco	Chile		634.000	2.000	7 proyectos
	Apoyos a Municipios	Colombia		350.000		
	Otros aportes Latinoamérica			600.000		
			Total	**4.479.000**		
SOCIEDAD						
	Electrificación de zonas rurales	Brasil		20.570.000	100.000 familias	
	Electrificación de municipios pobres	Colombia		2.500.000	55.000	
	Iluminación de canchas deportivas	Chile		1.670.000	30.000	
	Otros programas Latinoamérica			500.000		
			Total	**25.240.000**		
FUNDACIONES						
	Fundación Endesa	Latinoamérica		495.000		12 proyectos
	Fundación Codensa	Colombia		64.000		24 proyectos
	Fundación Emgesa	Colombia		424.000		10 proyectos
	Fundación Pehuén	Chile		823.000	4.000	66 proyectos
	Fundación San Ignacio del Huinay	Chile		2.500.000		8 proyectos
			Total	**4.306.000**		

Total General:
US$ 39,4 Millones



INDICE

3	El Compromiso Social de ENDESA con Latinoamérica
4	**CULTURA**
4	Iluminación de Catedrales e Iglesias
5	Chile
6	Colombia
7	Perú
8	Ferias y Eventos
12	Publicación de Libros
20	Pintura
26	Fotografía
30	**EDUCACIÓN**
30	Mascotas de las Empresas
31	Argentina
32	Brasil
34	Colombia
35	Chile
36	Perú
37	Información y Campañas
38	Brasil
39	Chile
40	Colombia
42	Perú
44	**COMUNIDADES**
44	Central Ralco
46	Aportes Comunitarios
46	Área Generación
48	Área Distribución
51	Otros Aportes a las Comunidades
52	Apoyo a Municipios y Organismos de Beneficencia
54	**SOCIEDAD**
54	Argentina
56	Brasil
58	Colombia
60	Chile
64	Perú
66	**FUNDACIONES**
66	Fundación ENDESA
68	Fundación CODENSA
70	Fundación EMGESA
72	Fundación PEHUÉN
74	Fundación SAN IGNACIO DEL HUINAY
76	**PREMIOS**
77	Argentina
78	Brasil
79	Colombia
80	Chile
82	Perú

nuestros logros

El Compromiso Social de ENDESA con Latinoamérica

ENDESA, a través del holding chileno Enersis, así como de sus filiales Endesa Chile (cabecera de la Línea de Negocio de Generación en América Latina) y Chilectra (que opera en Chile y que posee importantes participaciones en otras distribuidoras eléctricas de Argentina, Brasil, Colombia y Perú), está desarrollando una intensa labor de responsabilidad social en los distintos países latinoamericanos en los que opera. Fruto de esa política, ENDESA y sus filiales han puesto en marcha –en el período 2000-2002- todo un conjunto de acciones fundamentalmente dirigidas al ámbito de la cultura y la educación, con especial atención a las comunidades próximas a las instalaciones y a la sociedad en general.

ENDESA entiende que, junto con producir, transportar y distribuir electricidad; de generar riqueza en los países en los que opera; o de fomentar un marco ético, de coherencia y de transparencia en sus actuaciones empresariales, está obligada también con las comunidades a las que sirve, a través de sus diferentes empresas locales, lo que se traduce en un compromiso real con acciones que signifiquen un apoyo a la cultura en sus distintas manifestaciones; un respaldo a iniciativas que contribuyan a la mejora de las condiciones de vida de los más desfavorecidos y a un mayor bienestar social, así como aportes orientados a la mejora de la calidad de la educación y del medio ambiente.

"ENDESA defiende una política basada en el apoyo de acciones e iniciativas que guarden relación con la responsabilidad que toda empresa tiene con sus trabajadores y con la comunidad a la que sirve"

Rafael Miranda R.
Consejero delegado de ENDESA

Luis Rivera N.
Director General de ENDESA Internacional

Pablo Yrarrázaval V.
Presidente del grupo Enersis

Iluminación de Catedrales e Iglesias

ILUMINANDO IGLESIAS AL SUR DEL MUNDO

ENDESA y sus filiales latinoamericanas han comprometido hasta la fecha un total de US$ 3,7 millones en Chile, Colombia y Perú, en el marco del "Proyecto de Iluminación de Catedrales, Iglesias y Templos" y otros edificios del patrimonio histórico-artístico de la Iglesia situados en esos tres países.

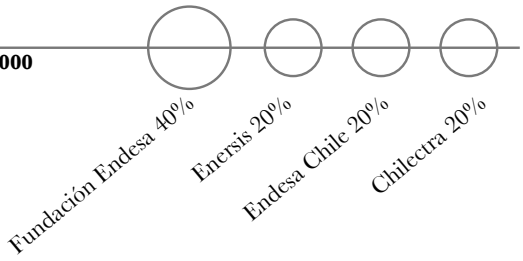
Chile

El primer convenio en América Latina de iluminación de catedrales e iglesias fue suscrito en Chile el 31 de octubre de 2000 entre la Fundación Endesa, Enersis, Endesa Chile y Chilectra y la Conferencia Episcopal de ese país. Con una duración de cinco años y un monto de US$ 1,2 millón, hasta la fecha el citado convenio ha iluminado un total de once templos a lo largo de todo Chile.

Catedral Metropolitana de Santiago, el principal templo religioso de Chile, uno de los proyectos de iluminación concretados por el Grupo.

PROYECTOS DE ILUMINACIÓN EN CHILE		
Templo	**Ubicación**	**Monto (US$)**
San Antonio de Padua	Putaendo	26.000
San Antonio de Padua	El Almendral	30.000
Catedral de San Bernardo	San Bernardo	35.000
San Francisco	Castro	92.000
Sagrado Corazón de Jesús	Puerto Varas	77.000
San José	La Unión	71.000
Catedral Metropolitana de Santiago	Santiago	74.000
Templo Votivo de Maipú	Santiago	41.000
Catedral de Valparaíso	Valparaíso	44.000
Basílica Corazón de María	Antofagasta	17.000
Catedral de Copiapó	Copiapó	42.000
TOTAL		**549.000**

Reparto de Aportes:
US$ 549.000



Colombia

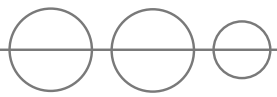
El 25 de julio de 2000, la Fundación Endesa y las filiales colombianas Codensa (distribución) y Emgesa (generación) suscribieron con la Conferencia Episcopal de Colombia un convenio a cinco años para iluminar monumentos del patrimonio histórico-artístico de la Iglesia. El monto total del convenio asciende a US$ 1,3 millón.

El proyecto de iluminación de la Catedral Primada, en Colombia, involucró una inversión superior a los US$ 60.000.

PROYECTOS DE ILUMINACIÓN EN COLOMBIA

Templo	Ubicación	Monto (US$)
Catedral Primada	Bogotá	61.000
San Agustín	Bogotá	46.500
Catedral de Barichara	Barichara	144.100
Catedral de Manizales	Manizales	109.000
Catedral de Cartagena	Cartagena	67.900
TOTAL		**428.500**

Reparto de Aportes:
US$ 1,3 millón



Fundación Endesa 40%
Codensa 40%
Emgesa 20%

Perú

El 27 de julio de 2000, la Fundación Endesa, junto a las filiales peruanas de ENDESA, firmaron un convenio con la Conferencia Episcopal de Perú. Dicho convenio, que tiene una vigencia también de cinco años, involucra una cifra total de US$ 1,2 millón.

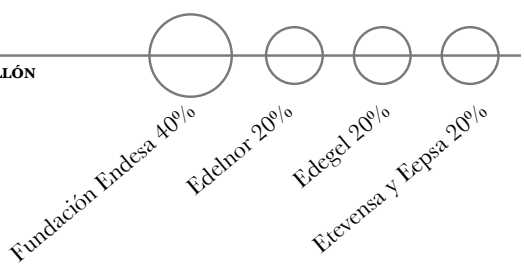
Frontis de la iglesia de las Nazarenas, en Lima, monumento religioso favorecido con el convenio de iluminación desarrollado por ENDESA.

PROYECTOS DE ILUMINACIÓN EN PERÚ		
Templo	Ubicación	Monto (US$)
Iglesia de las Nazarenas	Lima	24.300
Santuario de Santa Rosa	Lima	41.100
Santuario del Señor de la Vida y de la Cruz de La Paz	Chimbote-Ancash	92.000
Santuario Nuestra Señora del Carmen de La Legua	Callao	35.600
Catedral de Callao	Callao	56.400
San Pedro	Lima	65.000
Templo de Chilca	Yauyos-Lima	35.000
TOTAL		349.400

ILUMINADA LA VIRGEN DEL CARMEN

Con el propósito de contribuir con las obras de arte e incentivar el fervor religioso, Edelnor dotó de una moderna y eficiente iluminación a una de las más altas estatuas religiosas del continente. Se trata de la Virgen del Carmen, una estatua de 25 metros, de los cuales doce abarcan sólo el pedestal y los casi trece metros restantes corresponden a la escultura propia de la Virgen.

Reparto de Aportes:
US$ 1,2 millón



Ferias y Eventos

Vista general de la Feria Internacional del Libro de Santiago, evento que tiene en Enersis a su auspiciador principal.

FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO

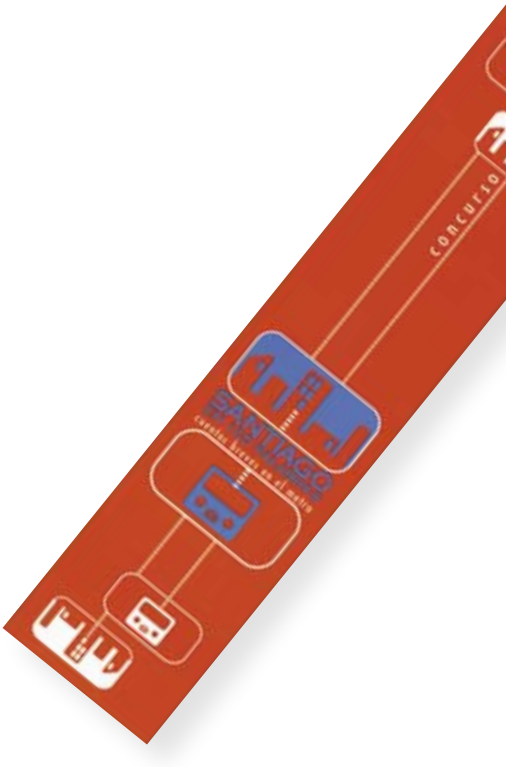
El 19 de septiembre de 2000, la filial de ENDESA, Enersis, y la Cámara Chilena del Libro, suscribieron un acuerdo por cinco años que le aseguraba a la compañía el auspicio general de la Feria Internacional del Libro de Santiago hasta el 2005. De esta manera, ENDESA reafirmó su compromiso con el desarrollo cultural de Chile y, más concretamente, con este evento que es uno de los más relevantes de su género en América Latina.

Coincidiendo con la Feria Internacional del Libro, que es visitada anualmente por una media de 250.000 personas a lo largo de los diez días que dura el evento, Enersis ha puesto en marcha, en cada una de las jornadas, un concurso cuyo premio consiste en la entrega de una biblioteca, que los ganadores forman con libros expuestos en la Feria. El monto total de estos premios asciende a 6.500 dólares por año.

En el Teatro Municipal de Santiago se presentó en noviembre de 2000 el Ballet Nacional de España.

BALLET NACIONAL DE ESPAÑA EN CHILE

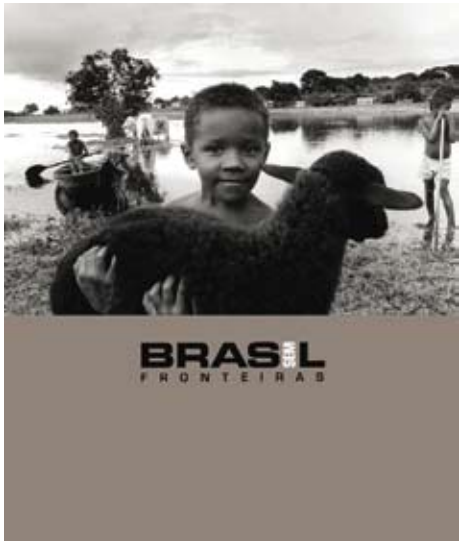
Enersis patrocinó en el Teatro Municipal de Santiago de Chile una gala especial del Ballet Nacional de España. El evento, que tuvo lugar el 14 de noviembre de 2000, fue presidido por la primera dama chilena, Luisa Durán de Lagos y contó con la presencia del vicepresidente de la República, José Miguel Insulza, así como numerosas autoridades, políticos y empresarios.



CONCURSO DE CUENTOS

Simultáneamente con la celebración de la Feria Internacional del Libro de los años 2001 y 2002, Enersis dio soporte económico a dos concursos de cuentos. El primero, que llevaba por titulo “Santiago en 100 palabras”, fue organizado por la revista literaria Plagio, en conjunto con el Metro de Santiago, y se presentaron unos 5.000 originales. El segundo, fue el “Concurso de Cuentos de la Industria” y fue promovido por la Sociedad de Fomento Fabril (Sofofa), organización que integra a las principales empresas de Chile.

Publicación de Libros

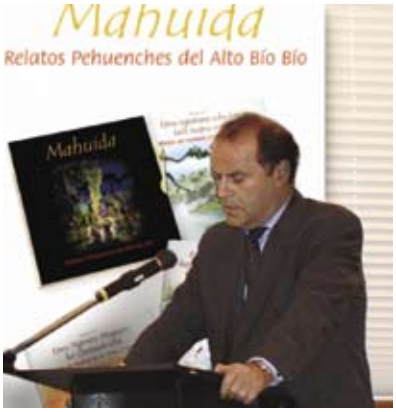


BRASIL EN IMÁGENES

Coelce, empresa distribuidora eléctrica del Estado de Ceará (Brasil), decidió a mediados de 2002 apoyar el proyecto "Brasil sin Fronteras", un libro realizado a partir de las imágenes tomadas por cinco fotógrafos en el que descubren la desconocida realidad de las ciudades brasileñas que tienen frontera con otros países de América Latina. Diez son los países que limitan con Brasil: Paraguay, Colombia, Bolivia, Perú, Argentina, Uruguay, Venezuela, Guayana Francesa, Surinam y República de la Guayana.

CEARÁ EN EL "MAR DE LUZ"

El 22 de marzo de 2001, Coelce auspició el lanzamiento del libro "Mar de Luz", que constituye un ensayo poético sobre los mares cearenses, mostrando sus bellezas naturales y la diversidad cultural de su gente. La obra reúne el trabajo de doce fotógrafos locales quienes, a través de sus lentes, revelan todos los colores, matices y encantos de la costa cearense.



Héctor López, gerente general de Endesa Chile, en la presentación de la colección "Mahuida"

RELATOS PEHUENCHES

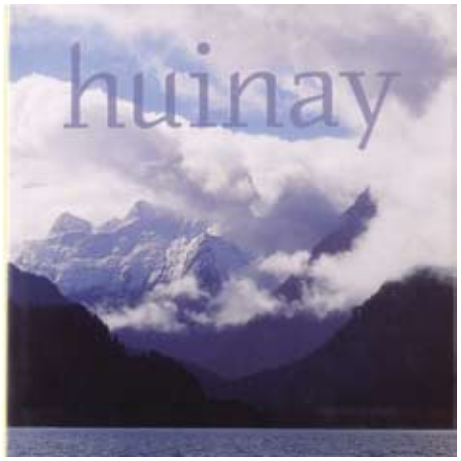
Endesa Chile y la Fundación Pehuén presentaron el 26 de octubre de 2001 la colección "Mahuida: Relatos Pehuenches del Alto Bío Bío". Escrita en español y en mapudungún (lengua autóctona de los pehuenches), el libro pretende ser un aporte a la divulgación de las creencias, costumbres y rituales que forman parte del conjunto cultural del Alto Bío Bío. La obra es un intento de rescatar y preservar las tradiciones del pueblo pehuenche.

CULTURA MAPUCHE

En junio de 2000, Endesa Chile editó el "Manual de Educación Intercultural Bilingüe", una iniciativa tendiente a generar un texto para guiar el rescate y la enseñanza de la cultura mapuche, a través de su idioma originario, en las escuelas rurales y urbanas a través de la producción de textos etnoliterarios.

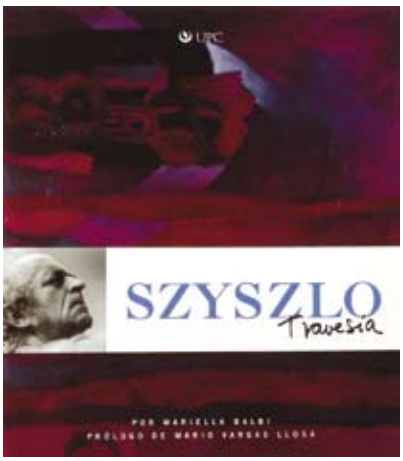
NIÑOS DE CHILE Y MÉXICO

Fruto del acuerdo alcanzado entre Endesa Chile, la Universidad del Bío Bío y la Dirección de Educación Primaria del Estado de Jalisco (México), la generadora chilena editó en noviembre de 2000 el libro "La Infancia Rescata su Identidad para el Reencantamiento del Mundo". Escrito por niños de las etnias huichol y pehuenche, la obra profundiza en la memoria ancestral de las culturas originarias del continente americano.



LUCES Y COLORES CHILENOS

El libro "Huinay. De las Últimas Selvas Frías del Mundo", editado por la Fundación San Ignacio de Huinay con motivo de la inauguración de su centro científico en diciembre de 2001, reúne más de 300 excelentes fotografías de Guy Wenborne, Henrí García, Nicolás Piwonca y Alfredo Cea. El libro muestra tanto la flora como la fauna de la zona en la que se encuentra Huinay, así como los diferentes estados del agua, su influencia y efectos.

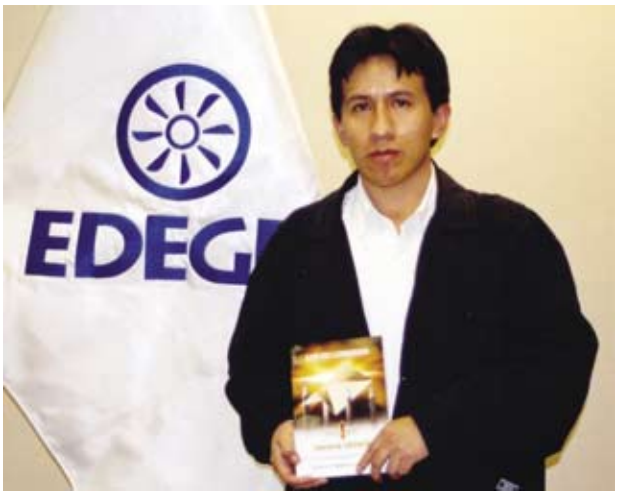


HOMENAJE AL PINTOR PERUANO SZYSZLO

La generadora peruana Edegel presentó en una ceremonia de homenaje al reconocido pintor peruano Fernando de Szyszlo el libro "Szyszlo: Travesía", escrito por la periodista Mariella Balbi y cuyo prólogo lleva la firma del novelista Mario Vargas Llosa. La obra recoge -a través de una extensa entrevista- las vivencias personales y profesionales del pintor, considerado como uno de los más notables artistas contemporáneos.

"LUZ DE LIBERTAD", EN PERÚ

El 18 de julio de 2002, se realizó la presentación oficial del libro "Luz de Libertad", obra que reúne cuentos y poesía en quechua y castellano creados por los internos ganadores del "Primer Concurso de Literatura en Penales", que fue auspiciado por Edegel y organizado por el Instituto Nacional Penitenciario (INPE) y el Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Polar.



Pintura

Muestra pictórica con las obras que participaron en la primera versión latinoamericana del Concurso de Pintura que organizó Enersis.

Obra ganadora año 2000.

Obra ganadora año 2001.

Obra ganadora año 2002.

CONCURSO LATINOAMERICANO DE PINTURA

Tras la convocatoria en el año 2000 del "Primer Concurso de Pintura Enersis", al que fueron invitados únicamente artistas chilenos, en las ediciones de 2001 y 2002 se extendió su ámbito a artistas de los cinco países en los que el Grupo opera: Argentina, Brasil, Colombia, Chile y Perú.

El concurso, que nació con vocación de convertirse en uno de los instrumentos para alentar la creación artística y para difundir las capacidades de los pintores latinoamericanos, ha contado hasta la fecha con la presencia de cerca de 90 de los más connotados artistas de la región y ha entregado premios por un monto global de 81.000 dólares.

LAS TRES EDICIONES DEL CONCURSO DE PINTURA

AÑO	PAÍSES		GANADORES	PREMIO (US$)
2000	Chile	1er Premio 2° Premio 3er Premio	Lorenzo Moya Patricio de la O Patricia Israel	11.700 8.300 5.000
2001	Argentina Brasil Colombia Chile Perú	1er Premio 2° Premio 3er Premio	Arturo Duclós (Chile) Bruno Zeilli (Perú) Carlos Vergara (Brasil)	14.000 8.500 5.500
2002	Argentina Brasil Colombia Chile Perú	1er Premio 2° Premio 3er Premio	Abraham Palatnik (Brasil) Santiago Cárdenas (Colombia) María C. Cortés (Colombia)	15.000 8.000 5.000
TOTAL EN PREMIOS				**81.000**

MUESTRA COLOMBIANA DE PICASSO

ENDESA y sus filiales colombianas Codensa y Emgesa patrocinaron la Sala Didáctica "Paso a Paso con Picasso" en el Museo Nacional de Colombia, dentro de la exposición temporal de Pablo Picasso que el museo realizó entre mayo y agosto de 2000. La sala permitió que niños y adultos se acercaran a la obra del conocido pintor, que pudo ser visitada por más de 125.000 personas.

PATROCINIO AL MUSEO NACIONAL DE COLOMBIA

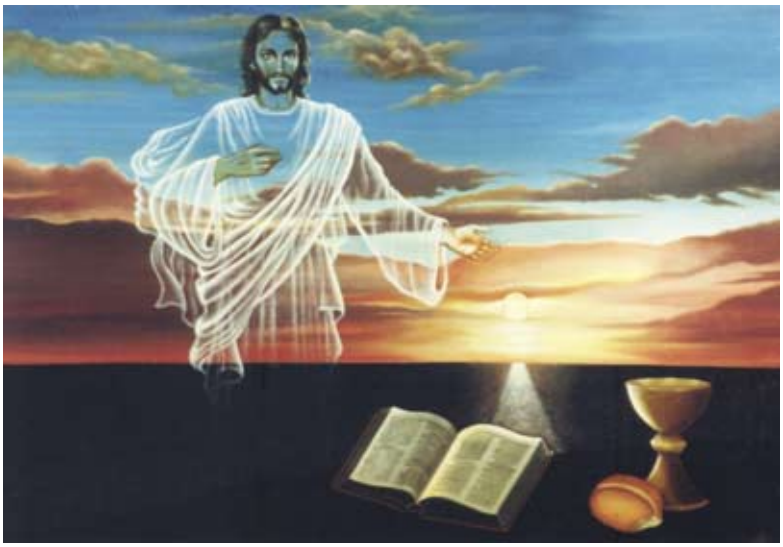
El 30 de noviembre de 2001 se abrió la nueva Sala República de Colombia en el Museo Nacional, gracias al patrocinio que ENDESA, Codensa y Emgesa realizaron dentro del proceso de restauración llevado a cabo en el museo. La Sala República de Colombia recoge el importante periodo de la historia del país, comprendido entre 1880 y 1910.

CUADROS PARA LA SEDE DE CODENSA

La nueva sede corporativa de Codensa, que se inauguró el 23 de agosto de 2000, fue decorada a finales de ese año con obras de pintores colombianos, seleccionadas dentro de una convocatoria pública que hizo la empresa a los artistas que desearan exponer sus creaciones y someterse a un jurado diverso: los empleados de la compañía.

"PINTORES SIN MANOS" DE ARGENTINA

La distribuidora argentina Edesur inauguró en septiembre de 2002 la exposición "Pintores sin manos", a la que concurrió un total de 22 obras realizadas por artistas discapacitados. Las pinturas son exhibidas en las oficinas comerciales de la empresa.



EXPOSICIONES EN PERÚ

La Sala de Exposiciones de la distribuidora peruana Edelnor recibió el 2 de mayo de 2001 la muestra itinerante "Tiempos de Meditación", compuesta por 35 pinturas. En ella, un grupo de artistas católicos asumía el reto de llevar a la población una alternativa para compartir el pensamiento católico, basada en el lenguaje plástico como medio de expresión de la fe.

Un año antes, Edelnor inauguró la exposición "Lima y sus Colores", en la que un grupo de pintores de la Asociación de Artistas Plásticos Vinatea Reinoso exhibió 50 cuadros, cuyo motivo principal era Lima, sus gentes, sus costumbres y los sitios tradicionales.

El consejero delegado de Endesa, Rafael Miranda, junto al director del Museo Nacional de Bellas Artes, Milan Ivelic y el director de Chilectra, Alvaro Quiralte, durante la muestra de Goya en Chile.

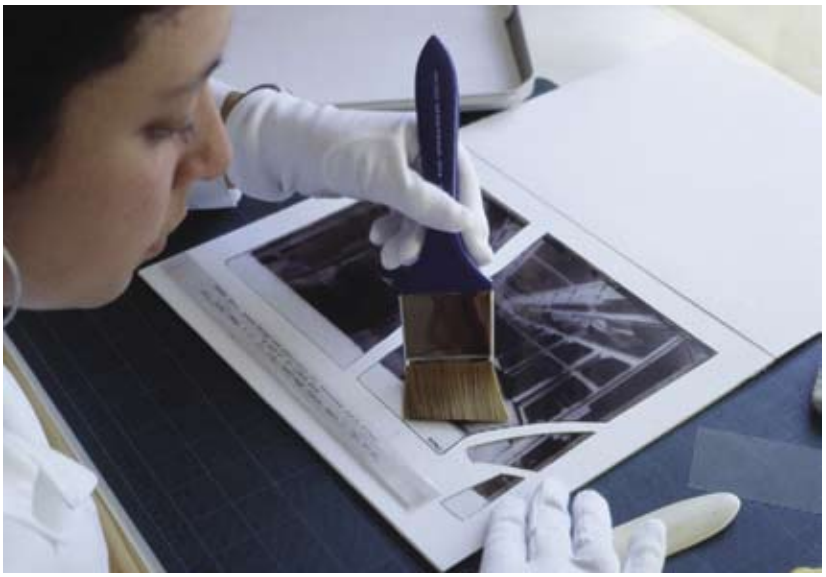
GOYA EN CHILE

Gracias al patrocinio de la Fundación Endesa, entre el 31 de octubre de 2000 y el 14 de enero de 2001, el Museo Nacional de Bellas Artes de Santiago de Chile acogió una importante exposición sobre "Goya, coetáneos y seguidores", de pinturas, dibujos y estampas de los Fondos del Museo Lázaro Galdiano (Madrid).

La exposición, que estuvo compuesta por un total de 70 obras de Francisco de Goya y doce artistas más, entre seguidores y coetáneos, fue la primera vez que salió fuera de España. ENDESA, según el convenio firmado con la Fundación Lázaro Galdiano, destinó cerca de 160.000 dólares a esta magna exposición.

Fotografía

Imagen del Santiago de principios de siglo que forma parte del libro "Luces de Modernidad", del Archivo Histórico de Chilectra.

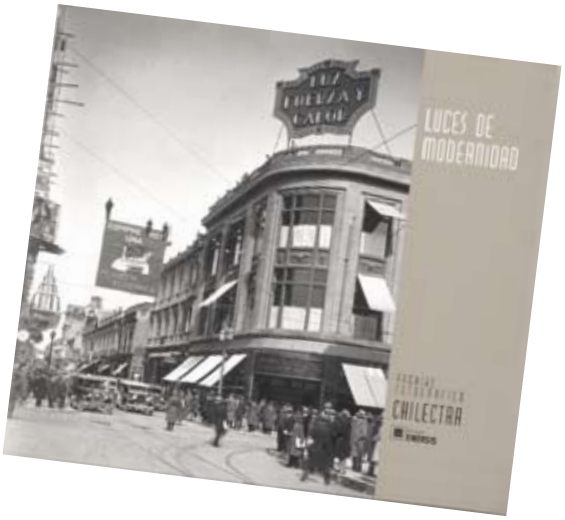


RECUPERACIÓN DEL ARCHIVO FOTOGRÁFICO DE CHILECTRA

El 10 de diciembre de 2001, los presidentes de Enersis y Chilectra hicieron entrega al presidente de Chile, Ricardo Lagos, de una edición especial del libro "Luces de Modernidad", que recoge las 300 mejores fotografías del archivo de Chilectra tomadas en las dos primeras décadas de vida de la distribuidora eléctrica chilena.

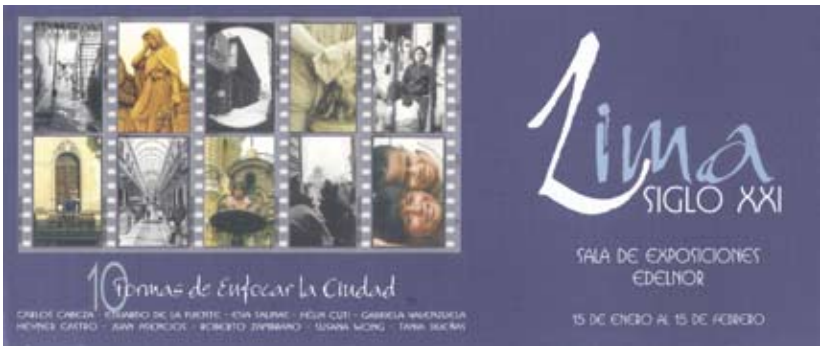
"Luces de Modernidad", que comprende instantáneas captadas en el periodo 1920-1940, se inscribe en el marco de un ambicioso plan de recuperación y puesta en valor del archivo histórico de la compañía integrado por una base documental de unas 20.000 imágenes.

El plan de recuperación del archivo fotográfico de Chilectra, del cual 500 copias originales y escogidas fueron donadas al Museo Histórico Nacional de Chile, incluye la edición de un CD Rom interactivo y una exposición itinerante, que hasta la fecha ha recorrido ya cinco de las principales ciudades de Chile.



EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍAS EN LIMA

La filial peruana de ENDESA, Edelnor, y el Patronato de Lima se unieron a principios del año 2001 con motivo de la celebración del 466º aniversario de la fundación de la capital peruana y co-organizaron la muestra fotográfica "Lima: Siglo XXI. Diez formas de enfocar la ciudad". Entre el 15 de enero y el 15 de febrero, diez fotógrafos expusieron en la Sala de Exposiciones de Edelnor unas 40 imágenes con diferentes enfoques sobre Lima.



IMÁGENES DE TEMPLOS PERUANOS

Edelnor presentó en su Sala de Exposiciones la muestra fotográfica "Iluminando Nuestra Fe". El evento, abierto al público entre los meses de octubre y diciembre de 2002, estuvo compuesto por 31 reproducciones de reconocidos fotógrafos peruanos que recogen en su máximo esplendor la belleza que muestran de noche las iglesias y templos del país, cuyo sistema de iluminación fue renovado gracias al aporte de las empresas de ENDESA.

LAS MASCOTAS DE LAS EMPRESAS

Alrededor de 400.000 menores de Argentina, Brasil, Chile, Colombia y Perú se han beneficiado directamente en los últimos años con los distintos planes que las empresas disponen para enseñar y educar sobre el uso de la energía eléctrica. En esa tarea, las mascotas de las empresas del Grupo han jugado un papel muy destacado.

Argentina

"DICRI"

Desde 1997, el personaje emblemático de Edesur (Argentina) para los niños es "Dicri", quien desarrolla un papel muy destacado en la campaña de "Edesur por los Chicos", mediante la cual se enseña a los menores el cuidado y la importancia de la electricidad. "Dicri" enseña a los niños de edad preescolar, a través de una obra de títeres, conceptos sobre el uso seguro, eficiente y racional de la energía eléctrica.

Brasil

"LAMPINHA"

Un súper héroe de la electricidad llamado "Lampinha" es la mascota que utiliza Coelce (Brasil) para acercarse al mundo de los más pequeños. Nacido a mediados del año 2000, "Lampinha" ha visitado numerosos colegios (públicos y privados) del Estado de Ceará para reunirse con niños de entre 7 y 12 años y darles cuenta sobre cómo prevenir accidentes y economizar energía.

"CERJITO"

Creado en 1997 con una finalidad puramente interna, "Cerjito" es la mascota oficial de Cerj (Río de Janeiro) y su nombre fue propuesto por el equipo de seguridad en el trabajo. A partir de 1999, 'Cerjito' salió fuera de la compañía y empezó a ser la mascota empleada en las poblaciones menos favorecidas y en las escuelas para trasladar algunos conceptos básicos sobre energía segura y el mejor aprovechamiento de la electricidad.

Colombia

"LUCY LUCIÉRNAGA"

Con el programa "Lucy al Colegio", Codensa (Colombia) lleva a cabo un sistemático plan de visitas a escuelas de su área de concesión (Bogotá y Cundinamarca), donde realiza un taller sobre uso racional, eficiente y seguro de la energía, que es dictado por la mascota de la empresa "Lucy Luciérnaga", creada en septiembre de 1999. El taller tiene una duración de 45 minutos y se imparte a niños de 5 a 12 años.

Chile

"CHISPITA"

Desde el año 1986, "Chispita" ha sido el personaje con el que Chilectra (Chile) se ha acercado a los niños de su área de concesión para mostrarles de forma amena lo importante que es la producción, transporte y distribución de energía eléctrica, de forma tal que los escolares aprendan a valorar la electricidad, a cuidarla y a darle un buen uso. "Chispita" es, además, el personaje utilizado por Chilectra en sus campañas de prevención en el uso de los volantines (cometas).

Perú

"DIKRI"

A través de una función teatral y dentro del programa "Dikri y sus Amigos", la peruana Edelnor se dirige a los niños de entre 5 y 8 años, quienes reciben consejos y enseñanzas sobre el uso de la electricidad en jornadas donde el principal personaje es un foquito de luz llamado "Dikri". Más de 70.000 niños peruanos de zonas más desfavorecidas han podido disfrutar hasta la fecha de la función de títeres que protagoniza la simpática mascota.

Chile

CENTRO DE INFORMACIÓN DEL GRUPO

A mediados del año 2000, Enersis inauguró un moderno "Centro de Información de la Energía". El Centro, que quiere ser una ventana para que los escolares descubran el mundo de la electricidad y obtengan un mayor conocimiento de lo que es ENDESA en América Latina, cuenta con un desarrollo informático de primera línea, donde la interactividad es su principal atractivo, así como ingeniosas maquetas que ayudan a comprender de forma sencilla los complejos procesos de la generación, transporte y distribución de electricidad. Desde su puesta en marcha, en mayo de 2000, hasta finales de 2002 han visitado el Centro de Información un total de 230 colegios chilenos, así como 10.300 estudiantes con edades comprendidas entre los 8 y 16 años.

Centro de Información de la Energía de Enersis, que ha sido visitado por más de diez mil estudiantes en dos años de funcionamiento.

Las visitas de los estudiantes al Centro de la Información son guiadas por personal especializado de la empresa, atentos siempre a responder las inquietudes de los alumnos.

Brasil

APRENDER A AHORRAR ENERGÍA

Cerj, distribuidora eléctrica de Río de Janeiro, lanzó a finales de 1999 el "Programa de Combate al Desperdicio de Energía Eléctrica" (PROCEL). El programa, que ha llegado ya a unos 60.000 niños, se desarrolla a través de la maqueta de una casa en miniatura, con todas sus habitaciones, instalaciones eléctricas y electrodomésticos, sobre la que un instructor enseña a los estudiantes cómo ahorrar y usar de forma más eficiente la electricidad.

ACUERDO CON LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN

El 25 de abril de 2001, Coelce y la Secretaría de Educación del Estado de Ceará firmaron un acuerdo de cooperación técnica. La iniciativa tuvo como objetivo difundir medidas de contingencia para un uso más eficiente de la electricidad, a través de acciones para la formación de conciencia de la comunidad escolar cearense.

Chile

CAMPAÑA DEL VOLANTÍN

Dirigida a unos dos millones de jóvenes aficionados al volantín (o cometa), Chilectra ha seguido realizando su tradicional "Campaña del Volantín" que, anualmente, trata de prevenir eventuales accidentes por el contacto de estos juguetes con los cables del tendido eléctrico. El monto anual de la campaña representa una cifra de 66.000 dólares.

Colombia

PASEO DE LA ELECTRICIDAD

Hasta la fecha, más de 16.000 niños han visitado el "Paseo de la Electricidad" de Codensa, un parque interactivo inaugurado el 23 de enero de 2001 en las oficinas de la distribuidora colombiana, donde los más pequeños aprenden jugando cómo se produce la energía eléctrica y cómo ésta es transportada y distribuida hasta los hogares, así como a tener conciencia de ahorro y de seguridad.

VIGÍAS DE LA ENERGÍA

El programa "Vigías de la Energía" desarrollado por Codensa ha permitido capacitar entre el 2000 y el 2002 a unos 4.000 niños, entre 8 y 16 años, que han recibido cuatro niveles de enseñanza, en coordinación con sus colegios, sobre liderazgo, conocimiento de la factura, participación ciudadana y uso eficiente de la energía eléctrica. Esos niños colaboran con la empresa en el cuidado del sistema eléctrico de sus barrios, informando a Codensa de cualquier problema, o desperfecto que observen.

PROGRAMA EDUCATIVO AMBIENTAL

Coincidiendo con el Día del Arbol, la generadora colombiana Betania, de ENDESA, puso en marcha en el municipio de Nevia un programa educativo ambiental dirigido a los niños. El programa contempla la entrega de materiales o equipos a los centros educativos del sector oficial que destaquen por su trabajo ambiental, comunitario, o social. El monto de esta iniciativa fue de 26.000 dólares.

Perú

PASEO DE LA ELECTRICIDAD

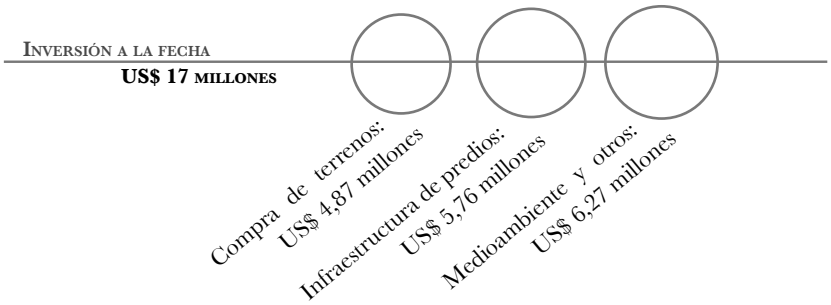
Al igual que en el caso de Codensa, la peruana Edelnor dispone de un "Paseo de la Electricidad" que, hasta la fecha, ha sido visitado por unos 80.000 niños de edades comprendidas entre los 8 y los 12 años. Como en el caso anterior, el programa muestra las distintas etapas del proceso eléctrico en el Perú, a través de un mapa gigante del país en el que pueden observarse una serie de maquetas móviles de las diferentes instalaciones existentes, caídas de agua, líneas de transmisión, etc.

Central Ralco

En la zona afectada por las obras de la central Ralco se está desarrollando un plan de relocalización de las comunidades pehuenches, para lo cual se destinará una inversión superior a los US$ 30 millones.

PLAN DE RELOCALIZACIÓN

Con motivo de la construcción de la central hidroeléctrica Ralco en la VIII Región, Endesa Chile está poniendo en marcha un "Plan de Relocalización" que busca el progreso sostenible de las comunidades pehuenches del Alto Bío Bío, que serán afectadas en forma directa por las obras. Con una inversión que asciende a US$ 30,9 millones, el citado Plan contempla la compra de tierras y el desarrollo de infraestructura, viviendas, fogones, galpones, corrales, sedes comunitarias, capillas, electrificación, red de agua potable, caminos, riego por aspersión, cercos, etc. En este contexto se está desarrollando, además, un "Plan de Asistencia de Continuidad" por 10 años con acciones de desarrollo productivo, turístico, sociales y culturales.



AFECTADOS INDIRECTOS DE RALCO

Endesa Chile tiene el compromiso de realizar aportes a las familias pehuenches que son afectadas indirectas por la central Ralco. La empresa destinará US$ 2 millones, aproximadamente, a través de convenios de ayuda para esas familias, en temas de salud, educación e infraestructura.

Entre las iniciativas destacan:

- La electrificación en el Alto Bío Bío, obra a la cual Endesa Chile realizó un aporte de 755.000 dólares.
- Construcción de viviendas, donde el aporte asciende a unos 23.000 dólares para cada una de las 184 familias que cuente con subsidio habitacional del Estado.
- Construcción de un nuevo camino para acceder al Fundo El Barco.
- Construcción de 15 kilómetros de sendas de penetración que conectan los predios de las comunidades con los caminos existentes.

Area de Generación

Endesa Chile y sus filiales llevan adelante su actividad de generación eléctrica sosteniendo relaciones armónicas con las autoridades y las comunidades. Para ello, ha desarrollado actividades y programas orientados a contribuir al bienestar y mejora de la calidad de vida de los habitantes de las zonas en las que opera.

COLOMBIA

- Emgesa ha apoyado una serie de obras de infraestructura entre las que se cuenta la construcción de la piscícola industrial en el río El Guavio, estanques para cultivo de peces en Mámbita, construcción del puente sobre El Guavio, tanque para el acueducto de la vereda Cusio, obra de canalización de El Charquito.
- La generadora colombiana también ha realizado obras sociales, tales como mejora de instalaciones de campamentos, clubes y sedes en distintos municipios y mejora de viviendas en campamentos en los municipios de Gachalá y Ubalá.

CHILE

- Patrocinio de Endesa Chile de la "8ª Muestra de Campeones Regionales y Nacionales de Cueca", que se llevó a cabo en agosto del 2001 en la ciudad de Los Angeles.
- Aporte con implementación deportiva para Escuela Alondra Rojas Barrios de la comuna de Tal Tal para un grupo de 35 alumnas con edades de entre 10 y 14 años.
- Auspicio a la iniciativa de alfabetización de un grupo de jefas de hogar de la localidad de Antuco, lo que incluyó un programa de seis meses y un viaje final como premio a la constancia.
- Entrega de premio para el concurso de pintura infantil organizado por la Corporación Nacional Forestal de la VIII Región.

PERÚ

- En los últimos tres años, Edegel ha desarrollado un conjunto de actividades orientadas a la selección e identificación de líderes juveniles de las comunidades aledañas a sus instalaciones. Estas han incluido charlas en prevención de riesgos, campañas para el cuidado de la limpieza pública y capacitación en medioambiente.
- Durante 2000 Edegel realizó talleres de capacitación con la finalidad de reforzar los conceptos de seguridad en torno a la prevención de accidentes en las torres de alta tensión y estimular la participación de los jóvenes en prevención de riesgos.
- En el 2002, el distrito de Santa Eulalia fue sede de la final del "Concurso Escolar de Pintura Infantil" organizado por el Comité Distrital de Defensa Civil y auspiciado por Edegel.
- Incentivo al concurso escolar deportivo "Amigos del Río" en los colegios de formación secundaria de los centros educativos ubicados en la cuenca del río Santa Eulalia.
- Instalación de carteles en zonas de riesgo en coordinación con el Comité Distrital de Defensa Civil de Santa Eulalia y Matucana.
- En agosto de 2002, realizó una charla de capacitación sobre prevención de riesgo dirigida a las madres líderes de los comedores de Santa Eulalia.
- Edegel llevó a cabo, durante 2002, una campaña de salud en las comunidades aledañas a las instalaciones de la compañía.
- Auspicio al II Concurso Nacional de Literatura Infantil con el tema del libro "Los Mitos del Origen".
- La generadora peruana firmó un convenio con la comunidad de San Antonio de Huanchor, que implicó restituir caminos de herradura, construcción de bañaderos para el ganado en Ocosuyo y ejecución de proyectos productivos de piscigranjas.

Area de Distribución

Conscientes de que un ambiente de bienestar y armonía social es el escenario óptimo para desarrollar buenos negocios, las distribuidoras impulsan también una serie de actividades con la comunidad, que se resumen a continuación:

ARGENTINA

- En asociación con Radio Mitre, Edesur, distribuidora de Buenos Aires, celebró en el año 2000 el "Día del Niño", evento al cual asistieron más de mil pequeños de escasos recursos que participaron en juegos, espectáculos musicales y obras de títeres, entre otras actividades.
- En el año 2000 Edesur apadrinó la Escuela N° 13 "Gabriela Mistral" de Quilmes.
- La empresa también auspició en el año 2001 el primer concierto al aire libre de la Orquesta Sinfónica Nacional realizado en Lomas de Zamora
- En mayo de 2001, Edesur auspició el Primer Encuentro de la Tradición Bonaerense "Carlos Vega", organizado por la municipalidad de Cañuelas, con motivo de celebrarse la fiesta patria.

BRASIL

Coelce:

- Aporte a las orquestas filarmónicas públicas del estado de Ceará.
- Campaña "Coelce en los Barrios", que persigue hacer llegar los servicios de la empresa a las comunidades de escasos recursos de Fortaleza y la Región Metropolitana.
- Implantación de un programa intensivo de formación de electricistas, orientado a electricistas o personas interesadas en la profesión.

Cerj:

- Campaña social destinada a beneficiar a las instituciones más necesitadas en el área de concesión.
- Participación de la empresa en el programa "Ciudad Ciudadana" realizado en el barrio de Fonseca de Niteroi, con el objetivo de hacer llegar a los habitantes servicios a los cuales habitualmente no tienen acceso.

COLOMBIA

- En el año 2001 Codensa comenzó con las "Brigadas Sociales", que consisten en jornadas en las que participan diferentes áreas de la compañía y ofrecen a las comunidades de escasos recursos un servicio integral, a través de charlas educativas, asesoría comercial, servicios de medicina, peluquería, entre otros.

CHILE

- Habilitación de salas audiovisuales para la tercera edad.
- Pintura participativa en la comuna de La Florida con el fin de mejorar el entorno de los conjuntos habitacionales.
- Donación de computadores a establecimientos escolares comunales.

PERÚ

- Festival Interescolar de Música Criolla llamado “Edelnor y los Criollos del Siglo XXI” para niños y jóvenes de la zona de concesión.
- Taller de pintura para niños de la zona de concesión de Edelnor.

Otros Aportes

- Entrega en Chile de un total de 2.100 libros a las Bibliotecas Municipales de Cunco, Santa Bárbara y Tal Tal.
- Colaboración con hospitales de Lima.
- Permanente colaboración con policía y bomberos de las distintas áreas de influencia donde el Grupo cuenta con instalaciones.
- Apoyo a la comunidad en momentos de catástrofes:
  - Enersis, Endesa Chile y Chilectra donaron 180 mediaguas (62.000 dólares) para ayudar a las familias afectadas por las devastadoras lluvias que inundaron algunas zonas de Santiago en junio de 2002.
  - Luego del terremoto de El Salvador, durante el mes de enero de 2002 Codensa y sus trabajadores donaron 6.000 dólares a la embajada de dicho país en Colombia.
  - En la mayor tormenta del siglo que sufrió Buenos Aires en el año 2000, Edesur contribuyó con los evacuados entregando 20.000 litros de leche, 30.000 litros de agua y 50.000 pañales.

Directivos del Grupo Enersis realizaron una donación a favor de las víctimas del frente de mal tiempo que azotó Chile a mediados de 2002.

Apoyo a Municipios y Organismos de Beneficencia

- Iluminación de parques municipales, donde se realizan los aniversarios provinciales.
- Participación y apoyo en celebraciones y actividades típicas de municipios y distritos.
- Participación activa del personal de Endesa Chile que trabaja en el Alto Bío Bío en la construcción de la central Ralco, en conjunto con la Municipalidad de Santa Bárbara, para el desarrollo del XVII Censo de Población en abril de 2002.
- Aporte de 11.000 dólares para la construcción de un monumento destinado a la conmemoración de la abolición de la esclavitud en Bogotá.
- Rehabilitación del estadio de Castelao en Fortaleza.
- Edesur apadrina la Plaza Neuquén por tres años a partir de 2000, lo que implica mantenimiento, refacción y limpieza del lugar.
- Aportes de Coelce y Edegel para la rehabilitación de niños con labio leporino.

- Convenio firmado por Coelce con el Instituto de Prevención de la Desnutrición y la Minusvalidez (IPREDE), para que los clientes puedan optar por hacer una donación.
- Compromiso de Cerj y la Subcomisión Regional del Trabajo de Niteroi, que otorga becas para que menores con deficiencias físicas puedan estudiar y desempeñarse en el campo laboral.
- Edegel está coordinando trabajos como el mantenimiento de carreteras y otras actividades con las autoridades y alcaldes de las diferentes comunidades.
- Donación del desayuno escolar a los niños de los centros educativos de Pacaybamba y Utcuyacu (Perú).
- Donación de mobiliario a Fundación Felices los Niños, Cotolengo Don Orione, Fundación Padre Luis Farinello y Caritas Quilmes. (Argentina).

Argentina

Junto con desarrollar en forma óptima sus negocios, las empresas del Grupo se relacionan de una manera intensa y en un ambiente de colaboración con la sociedad a la que prestan sus servicios, a través de una activa participación en campañas de ayuda y apoyo a los grupos sociales más desposeídos.

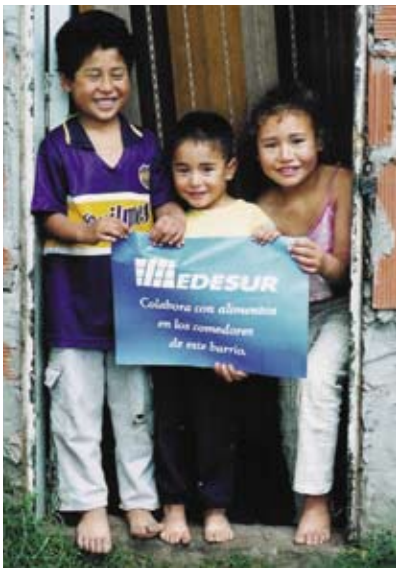
José María Hidalgo, gerente general de Edesur, firma el convenio con Missing Children.

CONVENIO CON MISSING CHILDREN

Edesur firmó un convenio con Missing Children a través del cual, a partir de noviembre de 2002, incluye en sus facturas de luz las fotos de niños perdidos, con el fin de colaborar en la búsqueda de los menores. Más de dos millones son los clientes de la compañía, quienes también encontrarán en sus boletas el teléfono de Missing Children Argentina. Actualmente, en Argentina, se busca a cerca de cien niños.

BENEFICIOS PARA DISCAPACITADOS

Edesur ha realizado en los últimos años una campaña en favor de las personas discapacitadas y con problemas de audición, a través de la atención especializada a clientes, facturas con sistema Braille, y la instalación en escuelas especiales de una señal luminosa, que reemplaza el sonido del timbre.



AYUDA A COMEDORES INFANTILES

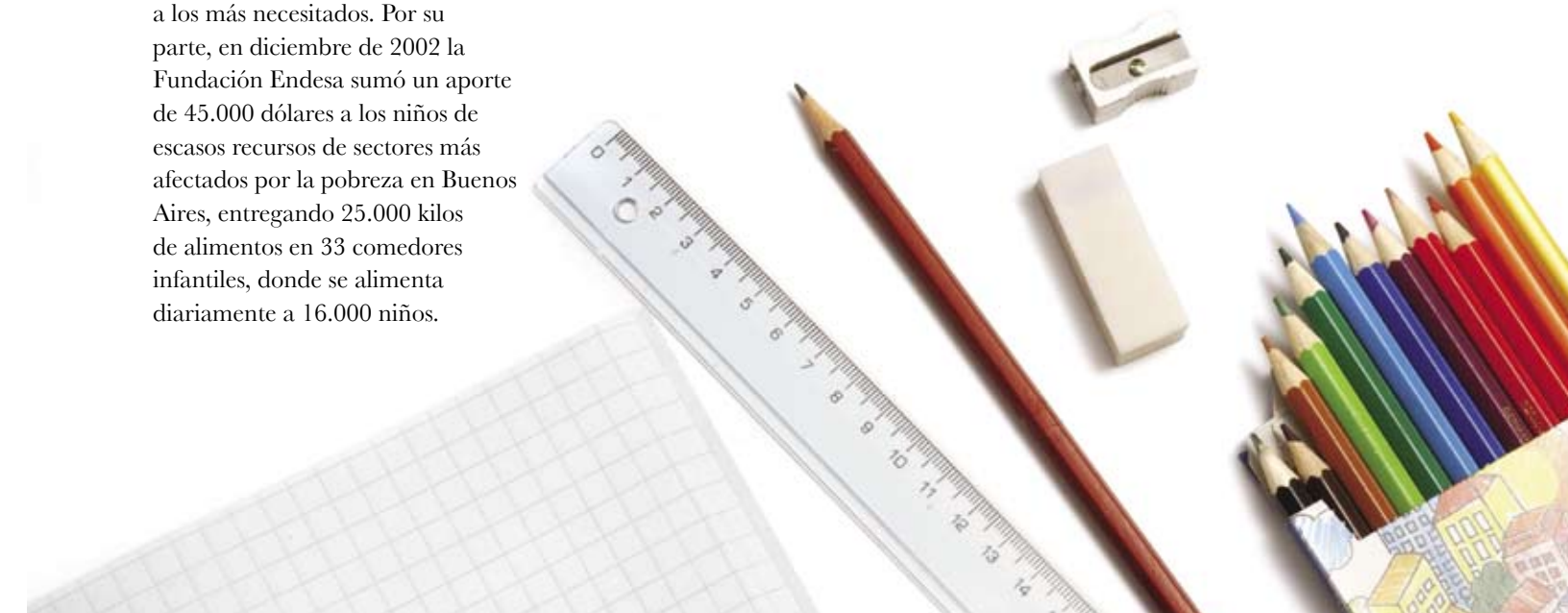
Ante la dramática situación que viven los sectores de escasos recursos del Gran Buenos Aires a raíz de la crisis que afecta a ese país, Edesur no podía permanecer indiferente. A mediados del año 2002 entregó 14.000 kilos de alimentos a 21 comedores de barrios de escasos recursos, que atienden a 8.000 niños. La iniciativa se enmarca dentro de un plan de varios meses en los que la empresa realizó aportes a los más necesitados. Por su parte, en diciembre de 2002 la Fundación Endesa sumó un aporte de 45.000 dólares a los niños de escasos recursos de sectores más afectados por la pobreza en Buenos Aires, entregando 25.000 kilos de alimentos en 33 comedores infantiles, donde se alimenta diariamente a 16.000 niños.

PINTURA EN MURALES

Edesur, junto con la Secretaría de Educación del Gobierno de la ciudad de Buenos Aires, desarrolla desde el año 2000 el "Programa de Pintura de Murales". Este programa consiste en que alumnos de distintas escuelas primarias de la ciudad pintan las paredes de las subestaciones de la empresa, desarrollando la técnica del mural.

"EDESUR POR LOS CHICOS"

Con su campaña "Edesur por los Chicos", la empresa participó en la semana de la Solidaridad en Buenos Aires en el año 2001, donde brindó consejos para el uso seguro de la electricidad y además, entregó útiles escolares a alumnos de escasos recursos.



Brasil

ELECTRIFICACIÓN DE ZONAS RURALES

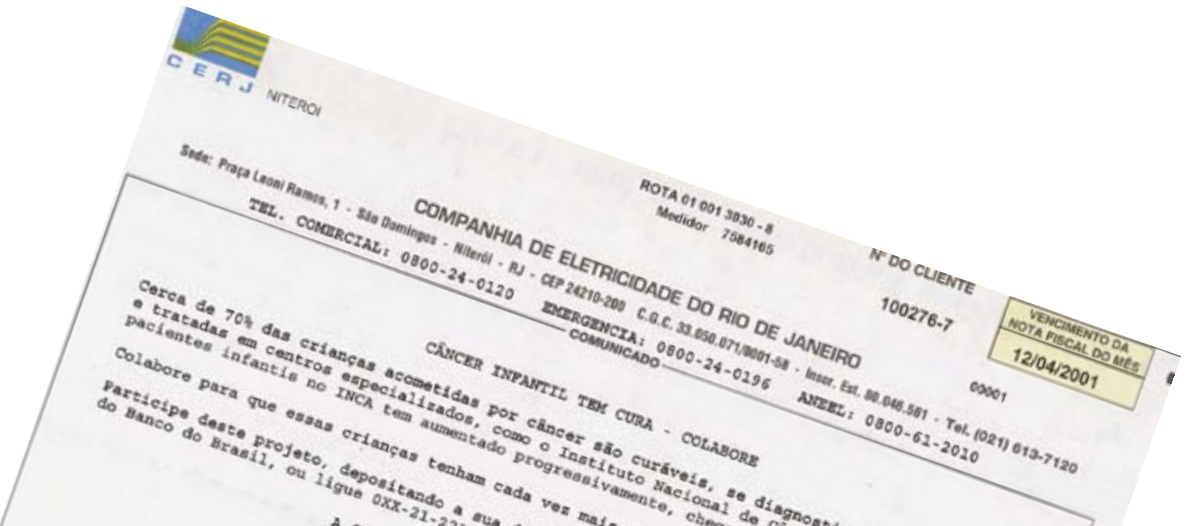
Durante 2000 las distribuidoras eléctricas Cerj (Río de Janeiro) y Coelce (Ceará) suscribieron un importante convenio con los gobiernos federal y estatal para desarrollar un proyecto de electrificación de propiedades rurales en un período de tres años. Así nació el Programa 'Luz en el Campo', iniciativa dirigida desde el Ministerio de Minas y Energía y cuyo objetivo principal es la universalización del servicio de energía eléctrica en el interior de Brasil, gracias al cual se verán beneficiadas cerca de 100.000 familias, con una inversión superior a los US$ 20,5 millones.

AYUDA A NIÑOS CON CÁNCER

En el año 2001, Cerj incluyó en su boleta información sobre cómo colaborar con la campaña de lucha contra el cáncer, organizada por el Instituto Nacional del Cáncer y dirigida a ayudar a los niños que padecen esa enfermedad. La empresa también participó en la campaña orientada a recaudar latas de leche en polvo para los niños de dicha institución.

ILUMINACIÓN EN NAVIDAD

Coelce, distribuidora del estado de Ceará, realizó en 2000 un aporte de 62.000 dólares para la implantación del proyecto "Natal de Luz 2000", que contempló iluminar y embellecer la ciudad de Fortaleza, además de una serie de acciones solidarias que beneficiaron a distintas instituciones en la Navidad de ese año.


CERJ NITEROI

Sede: Praça Leoni Ramos, 1 - São Domingos - Niterói - RJ - CEP 24210-200 C.G.C. 33.050.071/0001-58 - Insc. Est. 80.046.561 - Tel. (021) 613-7120
TEL. COMERCIAL: 0800-24-0120 EMERGENCIA: 0800-24-0196 ANEEL: 0800-61-2010

ROTA 01 001 3830 - 8
Medidor 7584165

COMPANHIA DE ELETRICIDADE DO RIO DE JANEIRO

Nº DO CLIENTE
100276-7

VENCIMENTO DA NOTA FISCAL DO MÊS
12/04/2001

00001

COMUNICADO

CÂNCER INFANTIL TEM CURA - COLABORE

Cerca de 70% das crianças acometidas por câncer são curáveis, se diagnos
e tratadas em centros especializados, como o Instituto Nacional de
pacientes infantis no INCA tem aumentado progressivamente, cheg

Colabore para que essas crianças tenham cada vez mai

Participe deste projeto, depositando a sua
do Banco do Brasil, ou ligue 0XX-21-22

Colombia

ELECTRIFICACIÓN DE MUNICIPIOS POBRES

Desde el 2000, Codensa suscribió una serie de convenios con la gobernación de Cundinamarca, la Federación Nacional de Cafeteros y las Alcaldías de la región. Estos convenios, que hasta la fecha suman US$ 3,5 millones y han beneficiado a familias de 27 localidades, tienen por objeto llevar energía a los municipios apartados y a campesinos de escasos recursos.

PROGRAMA JÓVENES LECTORES

Codensa puso en marcha el proyecto piloto "Programa Jóvenes Lectores", diseñado inicialmente para 14 municipios de Cundinamarca, con el fin de optimizar la lectura de medidores de electricidad. Con esta iniciativa se busca promover la creación de cooperativas y la consecuente generación de empleos.

FUNDACIÓN SOLIDARIA POR COLOMBIA

En el marco de su política social, Codensa donó 4.400 dólares en obras eléctricas para apoyar la caminata que la Fundación Solidaria por Colombia realiza anualmente para conseguir fondos destinados a la construcción de hogares infantiles.

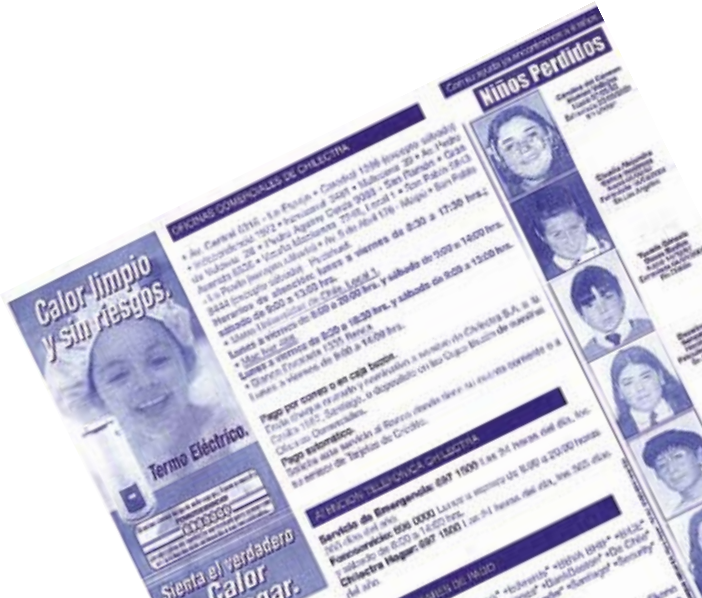
Chile

ILUMINACIÓN DE 123 MULTICANCHAS

Chilectra, la mayor distribuidora de electricidad de Chile, ha seguido avanzando en su "Programa de Iluminación de Multicanchas", orientado a comunidades de alto riesgo social y menores recursos económicos. Hasta la fecha, la compañía ha iluminado un total de 123 espacios deportivos, con una inversión global cercana a US$ 1,7 millón, beneficiando de manera directa a unas 30.000 personas.

CAMPAÑA DE BÚSQUEDA DE NIÑOS PERDIDOS

En asociación con la Policía de Investigaciones, Chilectra inició en el año 2000 una "Campaña de Búsqueda de Niños Perdidos" a través de las boletas (facturas), iniciativa que requirió de un monto de 28.000 dólares. Se han repartido 20 millones de boletas con el rostro de niños perdidos, lo que ha permitido localizar a cuatro menores.



AYUDA A NIÑOS QUEMADOS

Con un aporte de 7.000 dólares anuales, Chilectra contribuye desde hace tres años a la Corporación de Ayuda al Niño Quemado (Coaniquem). En 2002 el aporte fue utilizado en la construcción de una sala de rehabilitación, con lo que se beneficia aproximadamente a 3.000 niños.

CAMPAÑA NAVIDAD FUNDACIÓN LAS ROSAS

Para la Navidad del año 2001 Chilectra donó más de 80 camas, equivalente a un aporte de 5.500 dólares, a la Fundación Las Rosas, que acoge personas de la tercera edad de escasos recursos económicos.

Chile

FÚTBOL CONTRA LAS DROGAS

Durante agosto de 2002 Chilectra llevó a cabo el campeonato nocturno de baby fútbol y barras "Gánale a la Droga", en alianza con la Corporación Nacional para el Control de Estupefacientes (CONACE) y la Fundación Iván Zamorano. A la iniciativa, en la que participaron niños de entre 13 y 14 años de 40 comunas de Santiago, se destinaron 70.000 dólares.

CAPACITACIÓN DE BOMBEROS

En el 2002, Chilectra realizó un ciclo de cursos para capacitar al Cuerpo de Bomberos de Santiago en la prevención y combate de incendios provocados por fallas eléctricas.

DONACIÓN AL HOGAR DE CRISTO

Enersis entrega anualmente una donación de 7.100 dólares al Hogar de Cristo, una de las instituciones de beneficencia más importantes de Chile, que acoge a personas desfavorecidas, asistiéndolas en hogares, entregándoles capacitación y ayuda médica, entre otras ayudas.

Perú

PROGRAMA DE ILUMINACIÓN EFICIENTE

El "Programa de Iluminación Eficiente" (ELI) es un programa del Banco Mundial que es ejecutado en el Perú por Edelnor y busca educar a los clientes en el uso racional de la energía eléctrica, fomentando la sustitución de focos incandescentes por focos ahorradores. Con él, se ha logrado que sectores menos favorecidos puedan adquirir un producto de buena calidad a precios razonables para su economía.

LUZ PARA LOS MÁS DESFAVORECIDOS

Desde el inicio de su gestión, la distribuidora de Lima, Edelnor, ha llevado energía eléctrica a más de 2.000 asentamientos humanos, beneficiándose así más de 1,2 millón de personas que antes no contaban con suministro eléctrico en su vivienda ni alumbrado público. En julio de 2002, Edelnor inició las obras de electrificación provisional para más de 10.000 familias de la Ciudad Satélite de Pachacútec, lo que demandó una inversión cercana a los 900.000 dólares. Además, asesoró a los pobladores sobre los trámites necesarios para la formalización de sus propiedades y para el acceso a servicios públicos de manera definitiva.

FUNDACIÓN POR LOS NIÑOS DEL PERÚ

Anualmente Edegel dona 10.000 dólares a la Fundación Por Los Niños Del Perú, dirigida por la Primera Dama de ese país.

Fundación ENDESA

La Fundación Endesa nació en 1997, tras el acuerdo adoptado por la Junta de Accionistas de la compañía celebrada ese año. La Fundación fue constituida en marzo de 1998 con la finalidad de integrar y gestionar las actividades de patrocinio que, hasta entonces, venía desarrollando la empresa y sus filiales. Su objeto social es el fomento de actividades culturales de interés general.

Desde su creación la entidad ha venido desarrollando múltiples actividades en América Latina, entre ellas:

Año 2000

- Exposición "Goya, coetáneos y seguidores", realizada en el Museo de Bellas Artes de Chile.
- Colaboración en la financiación de la restauración y reconstrucción de la iglesia de Tey en Chiloé (Chile).
- Colaboración con el "Curso Iberoamericano de Medicina y Cirugía", celebrado en Santiago de Chile.
- Financiación del proyecto de la Fundación Eduardo Frei "Capacitación para Campesinos Mapuches y sus Familias".
- Colaboración con Fundación EFE para el patrocinio de un curso de formación económica y empresarial para periodistas de Iberoamérica.

Año 2001

- Becas ENDESA de Patrimonio Cultural, a la que en su cuarta convocatoria (2001-2002) se presentaron 256 solicitudes, seleccionándose a 22 postgraduados, provenientes de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile, Cuba, Ecuador, México, Nicaragua, Perú y Venezuela.
- En colaboración con las fundaciones Emgesa y Codensa, se lanzaron las Becas ENDESA destinadas a ingenieros colombianos para la realización de doctorados.
- Acuerdo con la Real Academia Española para la revisión de los americanismos del diccionario.
- Financiación del proyecto de instalación de energía solar en el poblado de Río Otoya (Iquitos- Perú).
- Financiación de un aula modular destinada a la mejora de la oferta educativa en el Programa de Educación Rural de Quispicanchi (Cuzco- Perú).
- Patrocinio de la revista del Instituto Chileno de Cultura Hispánica.
- Patrocinio de actividades culturales de la embajada de Chile en España durante el primer semestre de 2001.

Fundación CODENSA

La Fundación Codensa se constituyó el 19 de diciembre del año 2000 y tiene como finalidad la realización de programas de interés general para la comunidad, para el desarrollo de actividades de carácter social, educativas, culturales y tecnológicas. Desde su creación, la Fundación ha apoyado o desarrollado proyectos por un monto total de 64.611 dólares.

Proyectos realizados en 2001

Proyecto	Entidad	Monto (US$)*
Apoyo a niños con parálisis cerebral	Fundación para El Niño Diferente	1.516
Donación para damnificados de terremoto	Embajada de El Salvador	2.891
Patrocinio a la obra "El Alma de las Cosas"	Corporación Proyecto El Puente	2.166
Becas doctorado en Ingeniería	Becas Fundación Endesa	4.387
Donación para concurso de pintura en cárceles de Bogotá	Fundación por Una Colombia Mejor	433
Donación para campaña "El Rastrillo"	Asociación Laetitia	2.166
Compra de material pre-escolar	Federación Nacional de Sordos	655
Patrocinio de campeonato y compra de uniformes deportivos	Club Inter de Bogotá	650
Donación para programa de educación de los caddies de golf y tenis	Fundación Club El Rancho	433
Donación para la realización de congreso Vinculación de la Universidad al Sector Productivo	Universidad de Salamanca y Centro Cultural de Bogotá	1.300
Donación para realización de El Banquete del Millón	Corporación Minuto de Dios	173
Donación para organización torneo de golf para reunir fondos para ancianos desvalidos	Fundación La Manuelita	152
Donación de juegos didácticos de plastilina	Hospitales Infantiles	867
TOTAL		**17.790**

***** Dólar equivalente a 2.380 pesos colombianos, a diciembre de 2001

Proyectos realizados en 2002

Entidad	Monto (US$)*
Iluminación Catedral Primada	16.480
Fundación La Manuelita	145
Sociedad Española de Beneficencia	1.084
Fundación Corazón Verde	9.035
Alcaldía Mayor de Bogotá	10.657
Fundación Solidaridad por Colombia	6.718
Asociación Amigos del Museo Nacional	263
Fundación Teatro Colón	723
Centro Cultural de la Universidad de Salamanca	1.446
Fundación Minuto de Dios	145
Torneo Cafam (recauda recursos para niñas víctimas de maltrato familiar)	126
TOTAL	**46.821**

***** Dólar equivalente a 2.767 pesos colombianos, a 7 de noviembre de 2002

fundación CODENSA

Fundación EMGESA

La Fundación Emgesa está dedicada a promover el desarrollo comunitario en poblaciones donde se ubican las instalaciones de la compañía. La Fundación desarrolla programas en el ámbito educativo, infraestructura comunitaria, saneamiento ambiental y generación de ingresos.

Estos proyectos son ejecutados en el municipio de El Colegio y San Antonio de Tequendama, según las prioridades de cada una de las comunidades.

Desde su creación la Fundación Emgesa ha apoyado la realización de 57 proyectos, con una inversión de 424.000 dólares. De estas iniciativas 30 se han desarrollado en el municipio de El Colegio y 27 en el de San Antonio.

A octubre de 2002, se han realizado las siguientes iniciativas:

Proyecto	Sector	Monto (US$)*
Construcción cierre de la Escuela de las Angustias	Educacional	4.133
Construcción de restaurante escolar Vereda La María	Educacional	4.337
Construcción cierre de la Escuela Vereda El Cajón	Educacional	4.043
Dotación y mejora de la Escuela Vereda San Ramón	Educacional	5.164
Terminación salón comunal Vereda Los Campos	Infraestructura comunitaria	1.770
Terminación salón comunal Vereda Marsella	Infraestructura comunitaria	1.770
Terminación salón comunal Vereda La Arcadia	Infraestructura comunitaria	1.770
Construcción del complejo de eventos múltiples	Infraestructura comunitaria	22.434
Construcción de la tercera etapa de polideportivo El Triunfo	Infraestructura comunitaria	19.527
Estudio y diseño para la construcción de redes de acueducto y alcantarilla Colegio Pradilla	Saneamiento ambiental	7.228
TOTAL		**72.176**

***** Dólar equivalente a 2.767 pesos colombianos, a 7 de noviembre de 2002

Fundación EMGESA

Fundación PEHUÉN

La Fundación Pehuén fue constituida en 1991, con el objetivo de promover programas para la mejora de la situación económica de las comunidades pehuenches del Alto Bío Bío.
La Fundación impulsa acciones en materia de salud, educación, vivienda, desarrollo productivo y actividades culturales.

La Fundación Pehuén promueve la capacitación que permita mayores posibilidades de acceso al trabajo y mejor calidad de empleo, lleva a cabo proyectos orientados al aprendizaje, asistencia y extensión en técnicas productivas, especialmente silvoagropecuarias; y promociona los aspectos propios de la cultura pehuenche.

Entre el 2000 y octubre de 2002, la Fundación había desarrollado proyectos e iniciativas por un monto total de 742.800 dólares (valor dólar al 7/11/2002).

Proyectos realizados en el período 2000 a octubre de 2002

	2000	**2001**	**2002**
Area de desarrollo productivo	US$*	US$*	US$*
Agricultura	74.500	67.100	38.800
Ganadería	26.800	78.000	38.500
Asesoría a microempresas	17.900	5.000	1.700
TOTAL	**119.200**	**150.100**	**78.900**
Area de infraestructura y vivienda			
Mejoramiento habitacional	55.200	11.400	76.500
TOTAL	**55.200**	**11.400**	**76.500**
Area de educación y cultura			
Educación	44.900	52.400	40.200
Cultura	7.800	25.700	6.200
TOTAL	**52.700**	**78.100**	**46.400**
Area de asistencia social y comunitaria			
Organización comunitaria	25.200	9.800	3.800
Equipamiento básico de hogares	11.000	3.500	14.700
Asistencia social	40.200	28.800	19.00
TOTAL	**76.400**	**42.100**	**37.500**

* Valor del dólar 718,68 pesos chilenos al 7/11/2002

FUNDACION PEHUEN

Fundación SAN IGNACIO DEL HUINAY

La Fundación San Ignacio del Huinay fue creada a fines de 1998 por Endesa Chile y la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, con el fin de desarrollar un proyecto de desarrollo sustentable en el predio Huinay, que lograra ser un modelo replicable por otras entidades en el resto del país.

Entre las iniciativas de esta Fundación, se encuentran:

- Creación de un centro científico, inaugurado el 3 de diciembre de 2001, con vocación de convertirse en un gran laboratorio de ideas e iniciativas, abierto a la comunidad científica nacional e internacional para producir conocimiento del actual potencial biológico y físico de las áreas marina, terrestre y atmosférica, con el fin de conservar el medio ambiente para las futuras generaciones.

- Elaboración de un estudio para la reducción y limitación de gases de efecto invernadero, mediante el establecimiento de sumideros de CO_2 a través de la reforestación de superficies degradadas y mantención de la superficie arbolada de Huinay.

- Creación y propuesta, a las autoridades respectivas, de un proyecto que permitirá completar la educación básica de los niños de la zona y que contempla la creación del 7° y 8° básicos en régimen de internado en la Escuela de Huinay.

- Puesta en marcha de una estación de salud para atención primaria de salud de la comunidad vecina, así como un sistema de traslado rápido que está a disposición de los pobladores de Huinay para el caso de una necesidad médica mayor.

- Convenio con el Servicio Médico Llanchipal y la Municipalidad de Hualaihué para la habilitación de un completo servicio dental en Huinay.

- Organización y apoyo a visita de alumnos de escuela de Huinay a la Central Rapel de Endesa Chile.

- Convenio con la Fundación Chinquihue para el apoyo mutuo en el desarrollo de actividades científicas, en especial, en lo referente al estudio de la marea roja.

- Convenio educacional con las municipalidades de Hualaihué, Chaitén, Futaleufú y Palena para la realización de charlas y pequeños cursos sobre medio ambiente y sustentabilidad a alumnos de enseñanza media y técnico profesional.

La intensa labor que desarrollan las distintas empresas de ENDESA en Latinoamérica, ha sido reconocida por diversas instituciones -públicas y privadas- a través de premios y galardones, con los que se han distinguido algunas acciones realizadas en materia de responsabilidad social.

Argentina

DISTINCIÓN MEDIOAMBIENTAL

En agosto del año 2000, la Secretaría de Medio Ambiente de Argentina entregó a Edesur, filial de ENDESA, el "Premio Ceibo 2000" por ser una de las empresas comprometidas en el programa de padrinazgo de plazas y espacios públicos impulsado por la autoridad medioambiental de Buenos Aires.

PREMIO POR FACTURAS EN BRAILLE

En el acto de celebración del "Día Internacional de Bastón Blanco", que tuvo lugar en noviembre de 2000, la Asociación Pro Ayuda al no Vidente (Apanovi), premió a Edesur por haber sido la primera empresa de servicios públicos en Argentina en emitir facturas en sistema 'Braille' y contratar discapacitados para el control de la calidad de las mismas.

Brasil

RECONOCIMIENTO AL COMPROMISO SOCIAL

La filial de ENDESA, Coelce, fue homenajeada el 23 de abril de 2001 por la Secretaría de Trabajo y Acción Social (SETAS) del Estado de Ceará y el Consejo Estatal de Defensa del Niño y del Adolescente, con el "Certificado de Sociedad y Responsabilidad Social". Con esta distinción, ambas instituciones reconocían a Coelce la labor realizada en temas sociales y, de manera muy especial, su contribución al desarrollo y la formación de los niños y adolescentes carentes del Estado de Ceará.

El 7 de enero de 2002, Coelce fue también distinguida como una de las diez empresas que más contribuyeron al desarrollo social de Ceará en el año 2000. El premio fue promovido por el diario local 'O Povo', la Bolsa de Valores Regional y las Federaciones de las Industrias (FIEC), del Comercio (Fecomercio) y de la Agricultura (FAEC).

Coelce fue distinguida en noviembre de 2002 con el Premio "Delmiro Gouveia" por la labor de responsabilidad social realizada durante el 2001 por la distribuidora de Ceará. En esta edición, el número de empresas interesadas en la evaluación de su desempeño social casi se duplicó, llegando a 55 compañías.

Colombia

CONDECORACIÓN A ENDESA

El 18 de diciembre de 2000, el alcalde mayor de Bogotá distinguió a ENDESA con la "Orden Civil al Mérito Ciudad de Bogotá", en el grado de "Comendador". El decreto de concesión de la Alcaldía destacaba en los considerandos de su decisión, que ENDESA había adelantado un ambicioso proceso de modernización de la prestación del servicio eléctrico, ampliando su cobertura a toda la ciudad, disminuyendo los niveles de pérdidas, y resaltaba el aporte de ENDESA a proyectos de participación social y desarrollo comunitario.

Chile

GRAN PREMIO AMIGOS DEL ARTE

Enersis, vehículo de gestión de los negocios de ENDESA en América Latina, fue galardonada el 5 de agosto de 2002 por la Corporación de Amigos del Arte con el "Gran Premio Ernesto Pinto Lagarrigue 2001", "por su permanente y admirable labor en beneficio del conocimiento y desarrollo del arte y la cultura". La Corporación entrega anualmente este premio a la compañía que, a su juicio, se haya destacado de modo permanente y comprometido con el mundo cultural y de las artes.

MEDALLA DE LA CÁMARA CHILENA DEL LIBRO

El 20 de junio de 2000, la Cámara Chilena del Libro hizo entrega a Enersis de un premio "por su destacado aporte al mundo del libro y de la cultura", según destacó el fallo del jurado. El galardón fue concedido tres meses antes de que Enersis suscribiera un acuerdo por cinco años (hasta el 2005) para continuar como auspiciador general de la Feria Internacional del Libro de Santiago.

Perú

GALARDÓN POR INICIATIVAS DE INTERÉS PÚBLICO

La distribuidora peruana de ENDESA, Edelnor, fue galardonada el 9 de octubre de 2002 con los "Premios EFFIE", en la categoría de "Proyectos con fines no comerciales y de interés público" por el Programa de Iluminación Eficiente (ELI) puesto en marcha por la compañía. En la decisión pesó el hecho de que "este programa logra que sectores menos favorecidos puedan adquirir un producto que contribuye a mejorar su calidad de consumo de energía y, por tanto, contribuye con su economía".

PREMIO AL ESFUERZO AMBIENTAL

El 16 de marzo de 2000, la generadora peruana Edegel recibió el "Premio al Esfuerzo Ambiental 1999" que le otorgó la Sociedad Nacional de Minería, Petróleo y Energía por su destacada labor ambiental en el sector eléctrico de Perú. El reconocimiento se efectuó en virtud de su destacado Programa de Actuación Ambiental (PAMA), así como por sus esfuerzos adicionales con relación al medio ambiente.

Balance
Socio - Ambiental
1997 - 2001
EMGESA
fundaciónendesa
Trabajando con
Responsabilidad
Social
edelnor
BALANCE
SOCIAL
CODENSA
4 años de gestión